



(非公式日本語訳)

神戸商工会議所 会頭
WHO 神戸センター協力委員会委員
家次 恒様

2021 年 2 月 15 日

WHO 健康開発総合研究センター（WHO 神戸センター・WKC）設立 25 周年を記念して、神戸商工会議所、兵庫県、神戸市、株式会社神戸製鋼所（神戸グループ）、ならびに WHO 神戸センター協力委員会の皆様には、25 年間にわたって弊センターに継続的にご支援をいただきましたことに心より感謝申し上げます。

1990 年、当時の兵庫県知事と神戸市長から、神戸市に研究センターを設立して国際保健に貢献するというご提案をいただきました。その後、保健医療の発展がいかに関産性の向上に寄与するかに取り組むべく、WHO は 1995 年 8 月 22 日に神戸グループとの覚書に署名し、研究センターの設立が実現しました。この設立当初のビジョンは、すべての人々のニーズに応える強靱な保健制度をつくる科学的知見の創出を通じてユニバーサル・ヘルス・カバレッジの実現に貢献するという、今日の WKC の研究の基盤となっています。

設立以来、WKC は国際貢献と地元貢献の双方の使命を担ってまいりました。WKC は世界的には WHO 本部直轄の政策研究センターとして、人口高齢化がもたらす保健課題への保健制度の対応や健康危機管理をテーマとした研究を行っています。また、阪神・淡路大震災後に設立された弊センターは、関西圏の大学との連携、地元で開催する数々の WKC フォーラムでの研究成果の発信、地元の専門委員会への協力、また、最近では専門家や一般市民へ向けた新型コロナウイルス感染症に関する幅広い情報発信など、地域社会への貢献も行っています。

WKC の 25 周年は、センターの発展に欠かせなかった、周囲からの貴重なご貢献を振り返る機会となりました。WKC の活動は、兵庫県ならびに神戸市の地元の皆様の継続的なご支援なくしては成り立ちませんでした。長年にわたるご指導にも大変感謝しております。私たちは、国際保健の使命を果たし、地域社会のご期待に沿っていくために、神戸グループの皆様や関西地域の皆様と今後も継続して協力していくことを望んでおります。

WHO 健康開発総合研究センターの活動に対する皆様の絶え間ないご支援に心より感謝申し上げます。

WHO 事務局長
テドロス・アダノム・ゲブレイェソス

複写: 産業部長 平岡 靖敏様



Tel. direct:
Fax direct:
E-mail :

In reply please
refer to:

Your reference:

Mr Hisashi Ietsugu
Chairman of the Kobe Chamber of Commerce
and Industry
Member of the WKC Joint Cooperating Committee
6-1 Minatojima-Nakamachi, Chuo-ku
Kobe 650-8543
Japan

15 February 2021

Dear Mr Ietsugu,

In honour of the 25th Anniversary of the establishment of the World Health Organization (WHO) Centre for Health Development (WHO Kobe Centre - WKC), I wish to express my sincere gratitude for the sustained support that you, the Kobe Chamber of Commerce and Industry, Hyogo Prefecture, Kobe City and Kobe Steel, Ltd. (the Kobe Group), along with the members of the WKC Joint Cooperating Committee, have provided to the Centre for the past 25 years.

In 1990, the Governor of Hyogo Prefecture and the Mayor of Kobe City first proposed to WHO the idea of creating a research centre in Kobe, Japan, as a contribution to international health. This vision became reality when WHO signed a Memorandum of Understanding with the Kobe Group on 22 August 1995 to highlight the ways that health improvements contribute to increased productivity. This vision is the foundation of WKC's research today on Universal Health Coverage to generate evidence for strengthening health systems that are resilient to the needs of the whole population.

Since its inception, WKC has had both a global and a local mandate. Globally, as an outpost office of the WHO Headquarters, WKC conducts research addressing the health systems response to the challenges of population ageing, and health emergency and disaster risk preparedness. Established in the aftermath of the Great Hanshin-Awaji Earthquake, the Centre also contributes to the local community, through partnerships with universities in the Kansai area, dissemination of research results in local WKC fora, participation in local technical committees and, more recently, through efforts to widely disseminate information to professionals and the public about COVID-19.

The 25th Anniversary of WKC allows us to reflect on the important contributions made to the Centre's success. The work of the Centre would not have been possible without the sustained support of the Hyogo and Kobe communities, and your continued guidance over the years has been highly valued. We look forward to working continuously with you and partners across the Kansai region of Japan to fulfil both the global health mandate and the needs of the local community.

I am pleased to take this opportunity to sincerely thank you for your continued support for the work of the WHO Centre for Health Development.

Yours sincerely,

Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus
Director-General

cc: Mr Yasutoshi Hiraoka, General Manager of Industry Division